



## Центр Русского языка «Буратино» Multiculturele Gemeenschappelijke Stichting "Buratino"

**BS De Trinoom**  
Don Boscostraat 2,  
5611 KW Eindhoven  
Тел. +31 (0) 619273624  
www.russchooleindhoven.nl  
info@russchooleindhoven.nl

### СОГЛАШЕНИЕ С РОДИТЕЛЯМИ

Я, \_\_\_\_\_, далее «Родитель(ли)»,  
(ФИО родителя)  
закрываю данное Соглашение с Центром Русского языка «Буратино», далее «Центр»,  
зарегистрированный по адресу: Reiger 23, 5508 PW Veldhoven, в лице Алены Бойцовой, о  
посещении Центра следующими детьми, далее «Обучающийся»:

1. \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_  
(ФИ ребенка) (Заполняется администрацией Центра)
2. \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_  
(ФИ ребенка) (Заполняется администрацией Центра)
3. \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_  
(ФИ ребенка) (Заполняется администрацией Центра)

#### 1. Предмет и цель Соглашения

1.1. Предметом и целью Соглашения является совместная добровольная деятельность Центра и Родителей, направленная на организацию образовательного процесса для изучения, сохранения и развития Обучающимся русского языка;

1.2. для достижения цели Центром ежегодно организуется 20 занятий, а также дополнительные обучающие проекты в виде школьных мероприятий, выбранных Центром в рамках образовательного процесса. В рамках 20 учебных занятий Центр также организует празднование Нового года и обеспечивает работу школьной библиотеки;

1.3. в стоимость обучения также включена организация посещения детских спектаклей и концертов;

1.4. за дополнительную плату Центром организуется возможность для Обучающихся посещать занятия детских кружков, а также работа студий для взрослых;

1.5. для информационного освещения родителей Центр организует родительские собрания и поддерживает веб-сайт <http://russchooleindhoven.nl>;

1.6. все занятия проводятся по программам, основанным на современных методиках российских образовательных организаций, рекомендованных для преподавания русского языка детям-билингвам и адаптированных учителями Центра к индивидуальным учебным программам Центра.

## **2. Права и обязанности Центра**

### **2.1. Центр обязуется:**

2.1.1. Центр, в лице учителя, обязуется, во время урока по расписанию, предоставлять Обучающемуся всю информацию, предусмотренную учебным планом программы (в устной и/или письменной форме) при условии выполнения Родителями и Обучающимся пункта 3.1.2. настоящего Соглашения;

2.1.2. Центр, в лице учителя, обязуется нести ответственность за жизнь и здоровье Обучающегося только во время урока по расписанию и только при выполнении Родителями и Обучающимся пункта 3.1.1., предусмотренного настоящим Соглашением;

2.1.3. Центр обязуется обеспечить неразглашение сведений о личности/личных данных и состоянии здоровья Обучающегося и личных данных его Родителей, ставших известными Центру в соответствии с настоящим договором, за исключением случаев, когда предоставление таких сведений предусмотрено законодательством Королевства Нидерландов или необходимо для сохранения жизни и здоровья Обучающегося.

### **2.2. Центр имеет право:**

2.2.1. Центр, в лице Директора, имеет право расторжения Соглашения в одностороннем порядке, если Обучающийся намеренно не соблюдает установленные правила, нарушает учебный процесс/урок, неуважительно относится к преподавателю, портит школьное имущество/учебный материал, иными словами систематически нарушает Правила поведения Центра;

2.2.2. Центр, в лице Директора, имеет право расторжения Соглашения в одностороннем порядке за систематическую неуплату за обучение представителями Обучающегося;

2.2.3. Центр имеет право вести открытую фото- и видеосъемку любых общественных, школьных и внешкольных мероприятий, а также публиковать фотографии и видеоматериалы с участием учеников в средствах массовой информации. В случае несогласия с данным пунктом Соглашения Родители обязуются предоставить Центру своевременное письменное возражение, подписанное (обоими) родителями.

Обработка личных данных:

- Центр может осуществлять обработку персональных данных Обучающихся и их Родителей для осуществления и выполнения целей (указанных в данном Соглашении), административных целей и/или финансовой отчетности, и иных целей в соответствии с действующими законодательными актами Королевства Нидерландов;

- Центр гарантирует конфиденциальность и хранение личных данных с использованием современных средств защиты информации;

- Личные данные не могут быть переданы третьим лицам без письменного согласия Родителей Обучающегося, кроме целей предусмотренных действующими законодательными актами Королевства Нидерландов.

2.2.4. Центр имеет право менять состав учебных групп и переводить детей в другую группу по согласованию с преподавателями.

По всем вопросам, касающимся учебного процесса или организационной работы, родители обращаются непосредственно к педагогу своего ребёнка или к администрации школы.

### **3. Права и обязанности Родителей (Обучающегося)**

#### **3.1. Родитель(и) обязуются:**

- 3.1.1. В полной мере выполнять Правила поведения Центра (далее Правила) и обязуются в доступной форме объяснить своему ребенку (Обучающемуся) важность и необходимость выполнения Правил, которые находятся в свободном доступе на веб-сайте Центра: <http://russchooleindhoven.nl>;
- 3.1.2. обеспечивать регулярное посещение Обучающимся занятий, согласно учебному расписанию. График посещения учебных занятий находится в свободном доступе на веб-сайте Центра;
- 3.1.3. следить за выполнением Обучающимся домашних заданий, своевременно посещать родительские собрания;
- 3.1.4. своевременно вносить взносы за посещение Центра в соответствии с выбранным способом оплаты (пункт 4 настоящего Соглашения);
- 3.1.5. в случае нанесения намеренного ущерба/порчи школьного имущества и материалов Обучающимся, возместить полную стоимость причиненного ущерба;
- 3.1.6. обеспечить участие Обучающегося в мероприятиях, организуемых Центром в рамках обучающего процесса;
- 3.1.7. следить за Обучающимся во время перемен между уроками, а также кружками. Центр не несет ответственность за здоровье и безопасность Обучающихся во время перемен.
- 3.1.8. участвовать в дежурствах по классу, в соответствии с форматом, описанным на сайте школы в разделе: <https://russchooleindhoven.nl/plichten>.

#### **3.2. Родитель(и) имеют право:**

- 3.2.1. Принимать активное участие в учебном процессе, осуществляя помощь и участие в организации и проведении занятий, дополнительных мероприятий, дежурств и поддержании порядка на территории школы;
- 3.2.2. обращаться к учителю (классному руководителю) за информацией о результатах деятельности Обучающегося;
- 3.2.3. обращаться к администрации и Директору Центра для разрешения конфликтных ситуаций, связанных с Обучающимся;
- 3.2.4. выбирать дополнительные платные образовательные услуги из перечня, предлагаемого Центром;
- 3.2.5. оказывать Центру благотворительную помощь.

#### 4. Взносы за посещение Центра и порядок оплаты

Центр существует на условиях самофинансирования, т.е. на сегодняшний день, родительские взносы – это единственный источник доходов Центра.

В 2021-2022-м учебном году будут доступны следующие способы оплаты занятий:

##### 4.1. **Единовременный платеж наличными или через банковский перевод (NL75INGB0005011533, ING Bank, Eindhoven) (сентябрь 2021):**

- 350.00 евро в год за первого ребенка
- 220.00 евро в год за второго ребенка
- 155.00 евро в год за третьего ребенка

##### 4.2. **Два раза в год через автоматическое инкассо (октябрь 2021 и февраль 2022):**

- 350.00 евро в год за первого ребенка (2 платежа по 175.00 евро)
- 220.00 евро в год за второго ребенка (2 платежа по 110.00 евро)
- 155.00 евро в год за третьего ребенка (2 платежа по 77.50 евро)

##### 4.3. **Десять раз в год (помесячно) через автоматическое инкассо (с октября 2021 по июль 2022):**

- 365.00 евро в год за первого ребенка (10 платежей по 36.50 евро)
- 225.00 евро в год за второго ребенка (10 платежей по 22.50 евро)
- 160.00 евро в год за третьего ребенка (10 платежей по 16.00 евро)

##### 4.4. **В случае начала занятий со второго полугодия (январь 2022 года) оплата производится единовременным платежом наличными или через банковский перевод (январь 2022):**

- 175.00 евро за полугодие за первого ребенка
- 110.00 евро за полугодие за второго ребенка
- 77.50 евро за полугодие за третьего ребенка

Стоимость обучения четвертого (и более) ребенка из одной семьи составляет **155.00 евро в год**.

Для оплаты за обучение в Центре через *автоматического инкассо*, необходимо заполнить и вернуть Machtigingsformulier (lessen), приложенный к настоящему соглашению.

В случае оплаты наличными предоставляется квитанция об оплате.

В случае пропуска занятий, по любой причине (в том числе болезни) перерасчет оплаты не производится.

В течение учебного года могут потребоваться дополнительные взносы для участия во внешкольных мероприятиях, на закупку учебников и материалов и т.п.

##### 4.5. **Условия посещения и оплаты кружков для детей и студий для взрослых**

Кружки для детей и студии для взрослых оплачиваются **отдельно**.

Лицо, посещающее кружок (студию) имеет право на два первых пробных занятия (каждое полугодие), которые также оплачиваются в случае дальнейшего посещения кружка.

В 2020-2021-м учебном году оплата кружков для детей и студий для взрослых производится **через автоматическое инкассо**. Для этого необходимо заполнить и вернуть Machtigingsformulier (activiteiten), приложенный к настоящему соглашению.

В случае несостоявшихся занятий по вине Центра, перерасчет оплаты производится в конце учебного года, на основе количества несостоявшихся занятий.

В случае пропуска занятий по любой причине (в том числе болезни), перерасчет оплаты не производится.

В случае возникновения каких-либо вопросов по поводу оплаты занятий следует обращаться лично или через e-mail в финансово-плановый отдел.

## **5. Дистанционное обучение**

В случае закрытия Центра по не зависящей от него причине на карантин, Центр переходит на дистанционное обучение, предоставляя таким образом всем Обучающимся возможность онлайн-занятий.

Если Обучающийся не может или не желает принимать участие в онлайн-занятиях, Родители обязаны об этом поставить администрацию Центра в известность в течение недели после объявления о переходе на дистанционное обучение. В этом случае Центр производит перерасчет оплаты обучения - по количеству состоявшихся занятий. В иных случаях - Центр имеет право взимать полную плату за учебный год.

## **6. Прочие условия**

### **5.1. Использование школьного имущества:**

Родители и Обучающиеся несут ответственность за использование школьного имущества (учебников, книг и др.) и имущества, находящегося в помещении, используемом Центром для занятий и мероприятий;

В случае порчи или потери вышеуказанного имущества Родители обязуются возместить убыток за нанесенный ущерб;

В случае потери школьных учебников/книг возлагается штраф в размере 10 евро за учебник/ книгу. Новый учебник/книга выдается только после оплаты штрафа.

### **5.2. Школьный буфет:**

Центр не пользуется профессиональным сервисом общепита. Родители несут личную ответственность за продукты питания, приобретенные в школьном буфете. При необходимости состав и способ приготовления блюд уточняется у работника буфета.

## 7. Срок действия Соглашения

6.1. Настоящее соглашение заключено сроком на один учебный год и действует с 12 сентября 2021 года по 31 июля 2022 года.

## 8. Основания для прекращения Соглашения

7.1. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении срока действия либо по обоюдному согласию Сторон;

7.2. Соглашение может быть расторгнуто досрочно, в одностороннем порядке, если Стороны не выполняют взятые на себя обязательства, предусмотренные пунктами настоящего Соглашения.

Подписывая настоящее Соглашение Родитель(и) дают разрешение администрации Центра на сбор, обработку, использование и хранение персональных данных (как своих, так и ребёнка (Обучающегося) в соответствии с правилами, предусмотренными законодательством Королевства Нидерландов (Algemene verordening gegevensbescherming, 25.05.2018).

### **Родитель (законный представитель Обучающегося)**

Подписывая данное соглашение, я подтверждаю, что ознакомился со всеми условиями и положениями, указанными в Соглашении, понимаю и принимаю их.

г. Эйнховен,

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
(дата)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И., подпись родителя)

## Приложение 1: ИНФОРМАЦИОННАЯ АНКЕТА

- Имена родителей

Мать: \_\_\_\_\_

Отец: \_\_\_\_\_

- Адрес:

\_\_\_\_\_

- Контактная информация:

Тел. домашний: \_\_\_\_\_

Тел. Мобильный (Мать; Отец): \_\_\_\_\_

E-mail (Мать; Отец): \_\_\_\_\_

- Профессия родителей:

Мать: \_\_\_\_\_

Отец: \_\_\_\_\_

- Наличие действующего диплома оказания первой медицинской помощи (ЕНВО):

Мать:   Нет

Отец:   Нет

- Имя и фамилия ребенка: \_\_\_\_\_

(на русском языке)

\_\_\_\_\_

(латиницей)

- Дата рождения: \_\_\_\_\_

- Сколько лет живет в Голландии: \_\_\_\_\_  Родился в Голландии

- Где учится в Голландии (название школы) \_\_\_\_\_

- Язык общения дома

Русский  Голландский  Рус.-Гол.  Другой \_\_\_\_\_

- Имеется ли у Вашего ребенка какая-либо аллергия?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- Есть ли у ребенка какие-либо заболевания, информация о которых может быть важной при нахождении ребенка в Центре/выездных мероприятиях?

---

---

- Оказание помощи школе:

- Дежурства по школе:  Да  Нет
- Идеи и организация школьных и внешкольных мероприятий:  Да  Нет
- Участие в проведении школьных и внешкольных мероприятий:  Да  Нет
- Другое: \_\_\_\_\_

- Есть ли у вас какие-либо пожелания или предложения по программе обучения, организационных моментах, проведению дополнительных мероприятий, ассортименту книг в библиотеке или другие пожелания?

---

---

---

г. Эйндрховен \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

(дата)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И., подпись родителя)